



Генеральная
Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/52/405
S/1997/758
30 September 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC AND
RUSSIAN

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят вторая сессия

Пункты 36, 37, 67, 71, 81 и 152 повестки дня

ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ

ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

СОЗДАНИЕ ЗОНЫ, СВОБОДНОЙ ОТ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ,

В РАЙОНЕ БЛИЖНЕГО ВОСТОКА

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят второй год

Письмо постоянных представителей Египта и Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций от 26 сентября 1997 года
на имя Генерального секретаря

Настоящим имеем честь препроводить текст Совместной российско-египетской декларации, принятой в ходе переговоров в Москве 23 сентября 1997 года между Президентом Российской Федерации Б.Н. Ельциным и Президентом Арабской Республики Египет Х. Мубараком (см. приложение).

Будем признательны за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 36, 37, 67, 71, 81 и 152 повестки дня и Совета Безопасности.

С.В. ЛАВРОВ

Посол

Постоянный представитель
Российской Федерации при
Организации Объединенных Наций

Набиль АЛЬ-АРАБИ

Посол

Постоянный представитель
Арабской Республики Египет при
Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Совместная российско-египетская декларация, принятая в Москве 23 сентября 1997 года

І. ПОЛОЖЕНИЕ В МИРЕ

1. Президент Российской Федерации Б.Н. Ельцин и Президент Арабской Республики Египет Х. Мубарак, рассмотрев положение в мире, пришли к выводу, что сегодня возникают возможности для формирования качественно новой, многополярной по своей структуре, системы взаимоотношений между государствами, основанной на равноправном партнерстве и последовательном проведении в жизнь принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций в интересах достижения мира и стабильности, оздоровления ситуации в мире и в отдельных регионах, повышения уровня жизни народов. Требуется скоординированные международные усилия, с тем чтобы народы сумели воспользоваться ускорением исторического процесса, задействовать достижения науки и техники в интересах всего человечества, безопасности и процветания. Разнообразие культурных и социальных ценностей народов и цивилизаций должно стать составной частью общего наследия человечества. Насущной необходимостью является соблюдение общепризнанных прав человека при полном уважении национальных особенностей и культурных традиций.
2. Развитие мира должно идти не по пути расширения и усиления военных блоков, проведения новых разграничительных линий, а к созданию устойчивых структур международной безопасности на коллективной основе.
3. Российская Федерация и Египет готовы совместно работать над повышением эффективности Организации Объединенных Наций. Они высоко оценивают роль, которую играет Организация Объединенных Наций и ее Совет Безопасности в сохранении мира, урегулировании имеющихся и недопущении появления новых международных и локальных конфликтов. Вместе с тем, когда Совет Безопасности в соответствии с Уставом выносит решение о применении санкций, ущерб от их введения, как и ущерб для третьих стран и соседних регионов, должен быть сведен к минимуму. Сами же санкции должны иметь временные рамки. Санкции следует своевременно смягчать и отменять по мере выполнения резолюций Совета Безопасности.
4. Необходимы всеобъемлющий и сбалансированный подход к вопросам безопасности, более энергичное международное сотрудничество в деле укрепления режимов нераспространения, совершенствования практики миротворческой деятельности, снижения опасности возникновения конфликтов.
5. Российская сторона отмечает большой позитивный потенциал, содержащийся в предложении Президента Х. Мубарака о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения и средств его доставки.
6. Египетская сторона высоко оценивает стремление Российской Федерации к дальнейшему продвижению к договоренностям с Соединенными Штатами Америки в области ограничения стратегических вооружений, полного преодоления ядерного противостояния.
7. Безопасность и стабильность на Европейском континенте органически взаимосвязаны с безопасностью в Средиземноморье, на Ближнем Востоке, а также других прилегающих районах, в

том числе на Черном море. Концепции и практические действия по обеспечению безопасности и стабильности в одном регионе должны дополняться мерами, идущими в этом направлении в других регионах.

8. Важным фактором стабильности и развития в Евразии и в мире в целом является Содружество Независимых Государств.

9. Обе страны намерены активно участвовать в международных усилиях, направленных на углубление сотрудничества в борьбе против терроризма, контрабанды наркотиков, отмывания денег и других действий организованной преступности. Они подтверждают свою приверженность решениям, принятым на встрече на высшем уровне в Шарм-эш-Шейхе в марте 1996 года.

II. БЛИЖНЕВОСТОЧНЫЙ МИРНЫЙ ПРОЦЕСС И СИТУАЦИЯ В РЕГИОНЕ

10. Российская и египетская стороны выражают убеждение, что на Ближнем Востоке должны быть обеспечены прочный и всеобъемлющий мир, стабильность, безопасность, возможности для процветания проживающих здесь народов. Основу для формирования таких условий должны составлять готовность всех государств твердо и неуклонно придерживаться принципов взаимного уважения, обеспечения территориальной целостности и независимости, осуществления законных прав народов на самоопределение, соблюдение целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и международных договоров.

11. В мирном процессе, начало которому было положено в Мадриде в 1991 году, достигнуты существенные результаты. Открыт путь к историческому примирению между арабами и израильтянами на основе принципа "территории в обмен на мир". Осуществление этого принципа должно носить всеобъемлющий характер. Необходимо обеспечить недопущение односторонних действий, которые оказывали бы негативное влияние на переговорный процесс, в частности строительство поселений на оккупированных территориях.

12. Российская Федерация и Египет призывают умножить международные усилия по преодолению трудностей на пути мирного урегулирования. Они считают необходимым обеспечить преемственность в выполнении всех обязательств, которые были и будут зафиксированы в рамках арабо-израильских переговоров, безусловную приверженность сторон ближневосточного урегулирования достигнутым договоренностям и готовность выполнять их в полном объеме. Российская Федерация как координатор и Египет как один из инициаторов и основных участников мирного процесса на Ближнем Востоке намерены способствовать возобновлению и последовательному продолжению арабо-израильских переговоров на всех направлениях и по всем проблемам, которые еще не нашли своего решения.

13. Российская сторона с удовлетворением отметила важный вклад Египта в нахождение взаимоприемлемых развязок в мирном процессе и подтвердила значение решений совещания глав государств и правительств арабских стран в Каире в июне 1996 года под председательством Президента Х. Мубарака, в которых подчеркивается, что мир является стратегическим выбором арабских государств.

14. Египетская сторона выразила свою высокую оценку конструктивной роли Российской Федерации в продвижении ближневосточного урегулирования, удовлетворение интенсификацией совместных координаторских усилий с Соединенными Штатами Америки, а также взаимодействия с

государствами Европейского союза и международным сообществом по преодолению всех трудностей и обеспечению соблюдения ранее достигнутых договоренностей.

15. Существует тесная взаимосвязь между безопасностью и стабильностью на Ближнем Востоке и в зоне Персидского залива. Актуальный характер носит задача создания в зоне Залива прочной системы региональной безопасности, которая учитывала бы интересы всех стран региона.

16. Российская Федерация и Египет считают необходимым продолжить работу по поиску компромиссных развязок по ливийскому вопросу в рамках соблюдения международной законности.

17. Стороны заявили о необходимости сохранения суверенитета и территориальной целостности Ирака. Они высказались за скорейшее урегулирование всех оставшихся вопросов "иракского досье" и восстановление его положения как полноправного члена международного сообщества по мере выполнения соответствующих решений Совета Безопасности. Российская Федерация и Египет исходят из того, что осуществление резолюции 1111 (1997) Совета Безопасности от 4 июня 1997 года имеет не только гуманитарное, но и важное политическое значение, способствует улучшению атмосферы вокруг Ирака.

III. РОССИЙСКО-ЕГИПЕТСКИЕ ОТНОШЕНИЯ

18. Свои двусторонние отношения Российская Федерация и Египет строят, исходя из принципов равноправного доверительного взаимодействия, ответственности перед международным сообществом, а также совпадающих или близких подходов к основным международным проблемам.

19. Успешно развивающиеся российско-египетские связи в политической, экономической, культурной, гуманитарной и других сферах основываются на взаимном уважении национальных и культурных особенностей двух народов и традициях дружбы.

20. Российская Федерация видит в Египте дружественное арабское государство, занимающее особое место среди стран Ближнего Востока, Африки и Средиземноморья, проводящее активную политику в мировых делах.

21. Египет рассматривает Российскую Федерацию в качестве великой дружественной страны, играющей весьма значительную конструктивную роль в сфере международных отношений, имеющей давние культурно-исторические связи с народами и государствами Ближнего Востока, разделяющей их интересы и чаяния.

22. Стороны намерены активно использовать и укреплять сформировавшуюся систему контактов на высшем и высоком уровнях. Главы государств, главы правительств и министры иностранных дел будут продолжать регулярный обмен мнениями по вопросам двусторонних отношений и основным международным проблемам.

23. Российская Федерация и Египет подтверждают твердое намерение развивать торгово-экономические, культурные и научные связи и считают, что здесь имеются немалые неиспользованные возможности. Это обуславливает необходимость энергичной работы по дальнейшему совершенствованию двусторонних отношений в различных областях на основе последовательного осуществления принципа взаимной выгоды.

24. Исходя из важности интенсификации поиска новых форм взаимодействия, в том числе между представителями деловых кругов, стороны договорились провести в Каире осенью 1998 года

экономическое совещание в целях определения стратегии развития экономических отношений между Российской Федерацией и Египтом.

25. Было условлено придать дополнительный импульс работе Совместной российско-египетской комиссии по торговле, экономическому и научно-техническому сотрудничеству и выполнению всех двусторонних договоренностей и соглашений.

26. Основываясь на вышеизложенном, стороны с уверенностью и оптимизмом смотрят в будущее, ожидают расширения горизонтов взаимоотношений во всех областях.

За Российскую Федерацию

Б. ЕЛЬЦИН

За Арабскую Республику Египет

Х. МУБАРАК
